

寻陆鸿渐不遇

皎然 · 唐

移家虽带郭，野径入桑麻。近种篱边菊，秋来未著花。
扣门无犬吠，欲去问西家。报道山中去，归时每日斜。

词语注释

1. 陆鸿渐：陆羽，字鸿渐，唐代学者，以研究茶事和撰写《茶经》闻名。
2. 带郭：靠近城郭。带，邻近。
3. 桑麻：桑树与麻，这里代指乡野田园。
4. 著花：开花。著，附着、生出。
5. 报道：回答说。

逐句解释

移家虽带郭，
陆羽的新居虽然靠近城郭。
野径入桑麻。
通往住处的小路却深入桑麻田野。
近种篱边菊，
篱笆旁刚种下不久的菊花。
秋来未著花。
秋天已经到来，却还没有开花。
扣门无犬吠，
敲门时连狗叫声也没有听见。
欲去问西家。
正准备离开，又去询问西边邻居。
报道山中去，
邻人回答说，陆羽到山中去了。
归时每日斜。
他平日总要等到太阳西斜才回来。

白话译文

陆羽的新居虽靠近城郭，通往那里的小路却深入桑麻田野。篱边新种的菊花到了秋天还未开放。我敲门，没有听见犬吠；正要离去，便向西邻询问。邻人说他进山了，每天总到夕阳西斜才归来。

创作背景

皎然与陆羽都是唐代活跃于江南的文人，二人交往密切。诗写皎然寻访陆羽而主人不在，没有铺陈失望，反从居所、邻人回答表现陆羽的山野生活。具体寻访地点和作年难确考。

赏析

前四句不急着写“不遇”，而沿“野径”进入桑麻，再看到篱边未开的菊花，以朴素景物刻画主人清幽淡泊的生活。后四句通过“扣门”“问西家”推进寻访，直到邻人说道“山中去”，题意才完全显出。结尾“每日斜”不仅交代归时，也侧面表现陆羽常入山、少在家的生活习惯；不遇之憾因此带有亲切自然的意味。